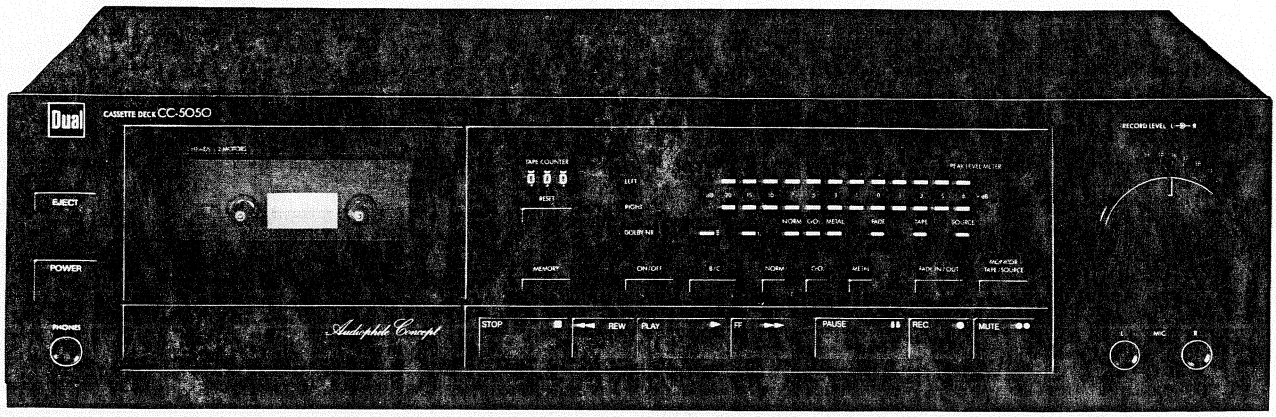
# Service-Anleitung
# Service Manual
# Instructions de Service

# CC 5050

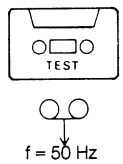
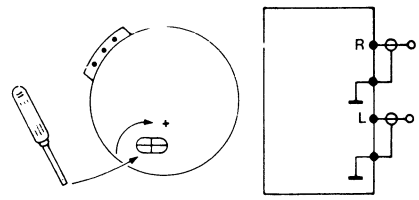
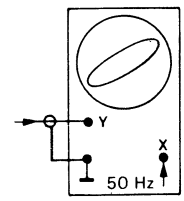
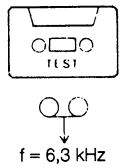
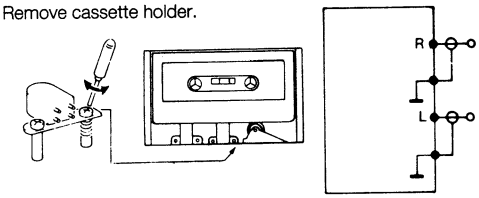
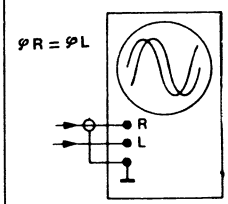
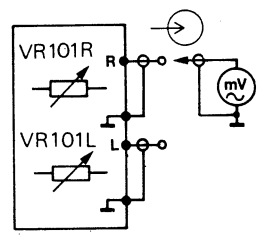
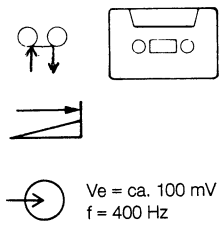
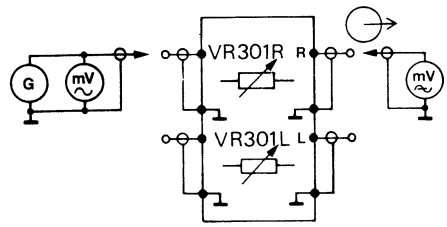
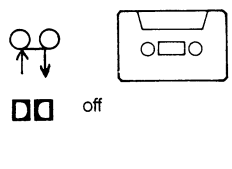
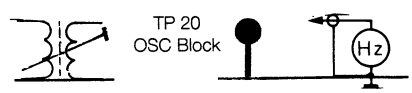
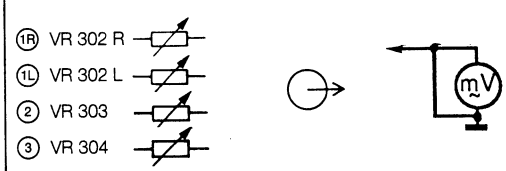



| Technische Daten (typische Werte) | Technical data (typical value) | Caractéristiques techniques (valeur caractéristique) | CC 5050 |
|---|---|---|---|
| **Bandgeschwindigkeit** | **Tape speed** | **Vitesse de bande** | 4,75 cm/s (1 7/8 ips) |
| **Kurzzeitige Geschwindigkeitsschwankungen** (Tonhöhenschwankungen)<br>W.R.M.S.<br>nach DIN Aufnahme/Wiedergabe | **Wow and flutter**<br><br>Weighted RMS<br>to DIN for recording/playback | **Fluctuations instantanées de la vitesse**<br>(variations de la hauteur du son)<br>W.R.M.S.<br>suivant DIN enregistrement/lecture | <br><br>± 0,06 %<br>± 0,10 % |
| **Übertragungsbereich**<br>(bezogen auf DIN-Toleranzfeld)<br>Fe-Band<br>$CrO_2$-Band<br>Reineisen-Band | **Frequency response**<br>(ref. to DIN tolerances)<br>Standard Fe tape<br>$CrO_2$ tape<br>Pure metal tape | **Bande passante**<br>(ramenée à la plage de tolérance DIN)<br>Bande Fe<br>Bande $CrO_2$<br>Bande fer pur | <br><br>25 – 15 000 Hz<br>25 – 17 000 Hz<br>25 – 17 000 Hz |
| **Ruhegeräuschspannungsabstand**<br>mit Dolby NR<br>Fe-Band<br>$CrO_2$-Band<br>Reineisen-Band | **Signal-to-noise ratio**<br>with Dolby NR<br>Standard Fe tape<br>$CrO_2$ tape<br>Pure metal tape | **Rapport signal/bruit**<br>avec Dolby NR<br>Bande Fe<br>Bande $CrO_2$<br>Bande fer pur | **Dolby NR**<br>B C<br>65 dB 73 dB<br>68 dB 76 dB<br>68 dB 76 dB |
| **Übersprechdämpfung** (bei 1000 Hz)<br>zwischen zusammengehörigen Kanälen<br>zwischen Kanälen in Gegenrichtung | **Channel separation** (at 1000 Hz)<br>between stereo channels<br>in opposite direction | **Diaphonie** (à 1000 Hz)<br>en sens stéréo<br>en sens inverse | <br>40 dB<br>75 dB |
| **Löschdämpfung** bei 1000 Hz | **Erasure** at 1000 Hz | **Atténuation d'effacement** à 1000 Hz | 70 dB |
| **Eingänge** (Empfindlichkeit für 0 dB/Impedanz)<br>Mikrofon (1/4" Koaxial-Buchse)<br>Receiver/Verstärker (Cinch) | **Inputs** (sensivity at 0 dB/Impedanz)<br><br>Microphone (1/4" coaxial jack)<br>Receiver/amplifier (Cinch) | **Entrées** (sensibilité pour 0 dB/Impedanz)<br><br>Micro (prise coaxiale de 1/4")<br>Ampli-tuner/amplificateur (Cinch) | <br><br>0,40 mV/ 4 kOhm<br>100 mV/50 kOhm |
| **Ausgänge** (Spannung bei 0 dB/Impedanz)<br>Receiver/Verstärker (Cinch)<br>Kopfhörer (1/4" Koaxialbuchse) | **Outputs**<br>Receiver/amplifier (Cinch)<br>Headphone (1/4" coaxial jack) | **Sorties**<br>Ampli-tuner/amplificateur (Cinch)<br>Casque (prise coaxiale de 1/4") | <br>500 mV/2 kOhm<br>600 mV |
| **Umspulzeit**<br>für C 60 Cassette | **Fast winding time**<br>for C 60 cassettes | **Temps de rebobinage**<br>pour cassette C 60 | <br>90 sec. |
| **Netzspannung** | **Line voltage** | **Tension secteur** | Model Europe 230 V<br>Model USA/Canada 120 V |
| **Netzfrequenz** | **Line frequency** | **Fréquence secteur** | 50–60 Hz |
| **Leistungsaufnahme** | **Power requirement** | **Consommation** | 25 Watt |

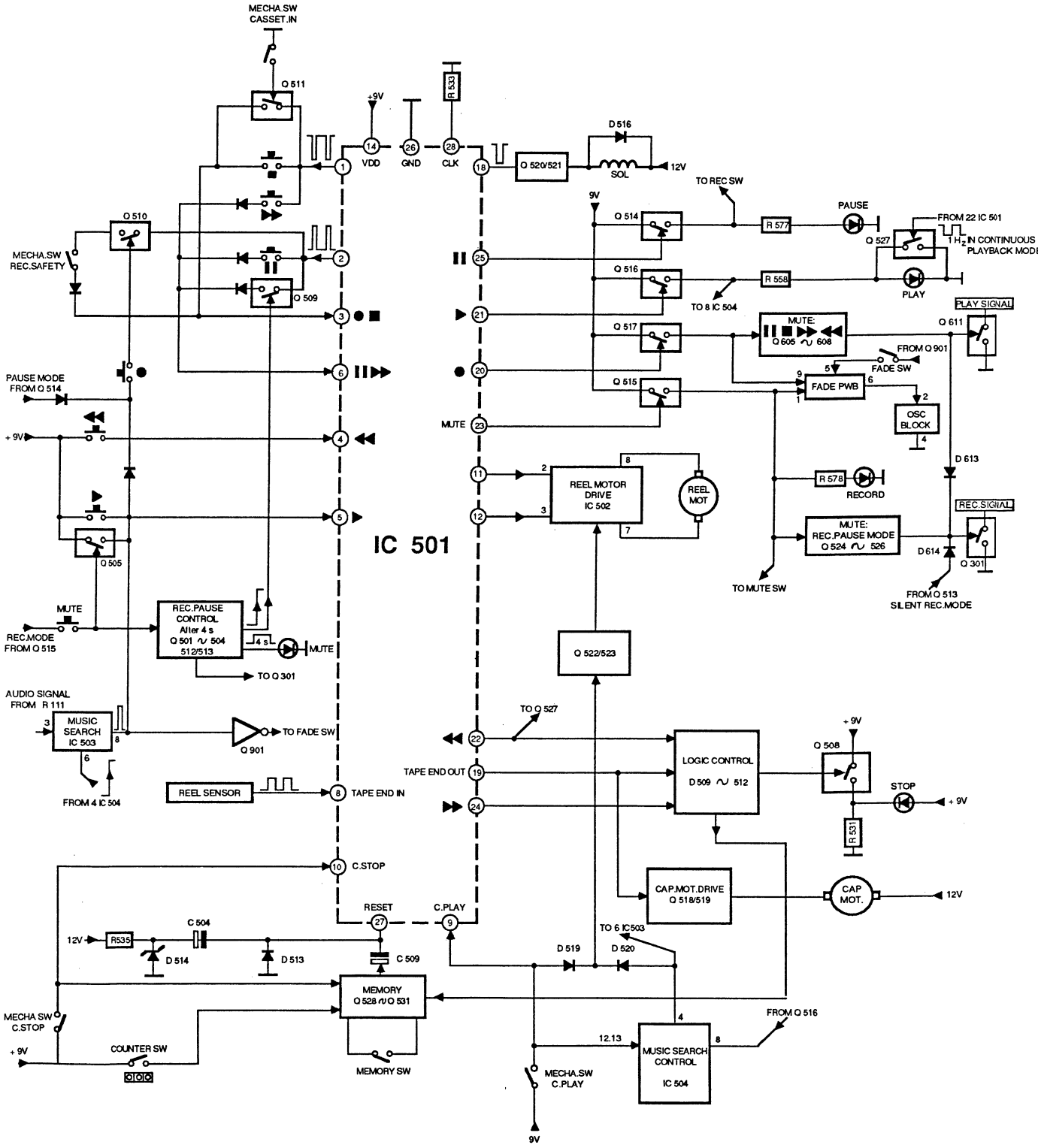
Dual GmbH · Postfach 1144 · 7742 St. Georgen/Schwarzwald

921 574 0189

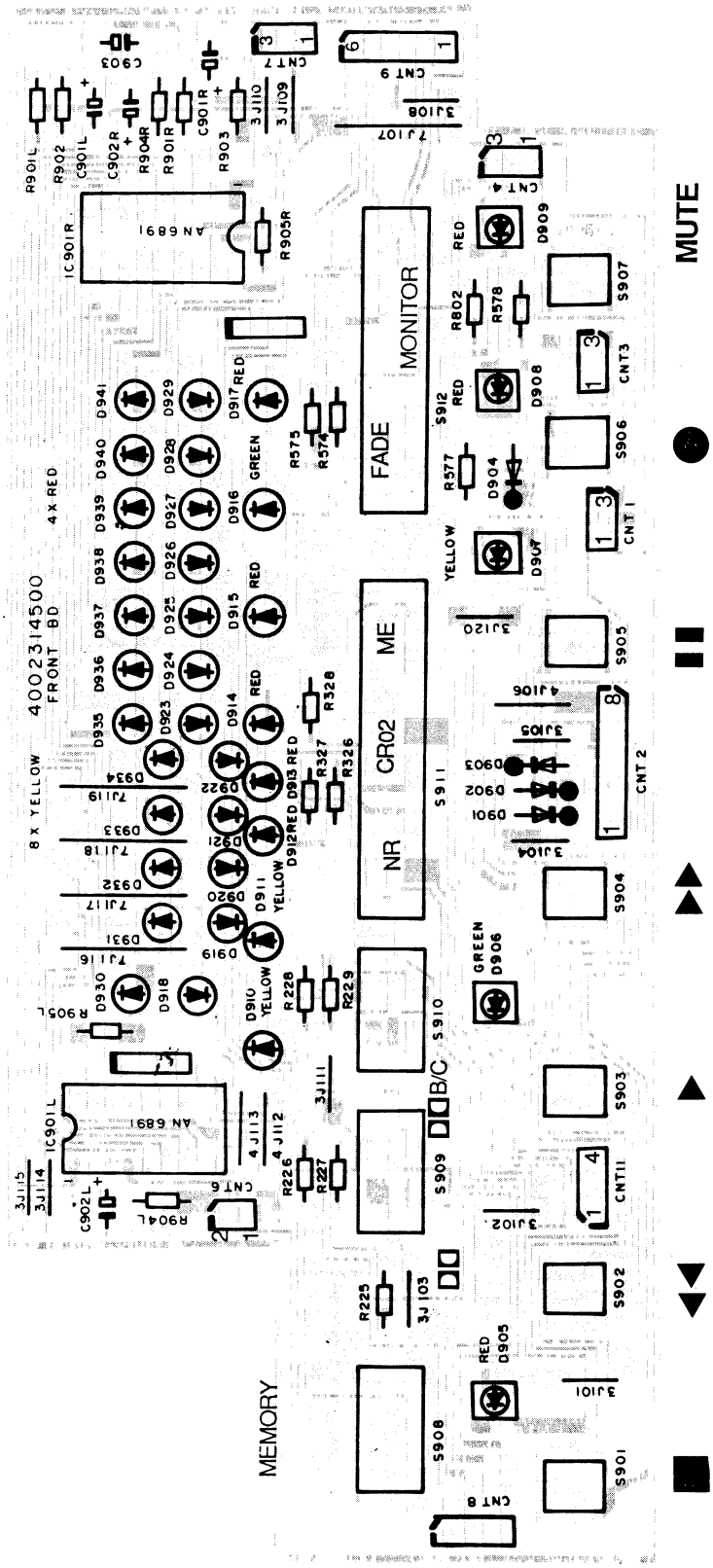
## Abgleich · Alignment · Reglages

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1<br>Bandzug<br>Tape tension<br>Tension de bande<br>Tensión de la cinta<br>Tensione del nastro | | | «—▷ »<br>> 40 g/cm < 60 g/cm<br>«◁◁» «▷▷»<br>> 80 g/cm < 140 g/cm |
| 2<br>Bandgeschwindigkeit<br>Tape speed<br>Vitesse de défilement<br>Velocidad de la cinta<br>Velocità del nastro |  <br>3150 Hz |  |  <br>Frequenzzähler oder<br>Wow und Flutter Meter.<br>Frequency counter or wow<br>and Flutter meter. |
| 3<br>Azimuteinstellung<br>Azimuth adjustment<br>Réglage d'azimut<br>Ajuste de azimut<br>Regolazione di azimut |  | Cassettenschachtabdeckung nach oben abziehen.<br>Remove cassette holder.<br>  <br>Azimut mit rechter Schraube einstellen.<br>Adjust Azimuth with the right screw. |  <br>Maximum |
| 4<br>Wiedergabeempfindlichkeit<br>Playback sensitivity<br>Gain en lecture<br>Ganancia en reproducción<br>Sensibilità di riproduzione | <br>400 Hz |  | Vs = 500 mV<br>≙ Vu = 0 dB |
| 5<br>Aufnahmeempfindlichkeit<br>Record sensitivity<br>Gain en enregistrement<br>Ganancia en grabación<br>Sensibilità registrazione |  |  | Tape/Source auf gleiche<br>Ausgangsspannung einstellen.<br>Adjust Tape/Source to<br>the same output voltage.<br><br>V = 500 mV<br>≙ Vu = 0 dB |
| 6<br>Vormagnetisierung<br>Bias adjustment<br>Courant de prémagnétisation<br>Corriente de<br>premagnetización<br>Corrente di<br>premagnetizzazione |  <br>1) Normal<br>2) CrO2<br>3) Metal |  <br>  | F = 85 kHz<br><br>Tape/Source auf gleiche<br>Ausgangsspannung einstellen.<br>Adjust Tape/Source to<br>the same output voltage. |

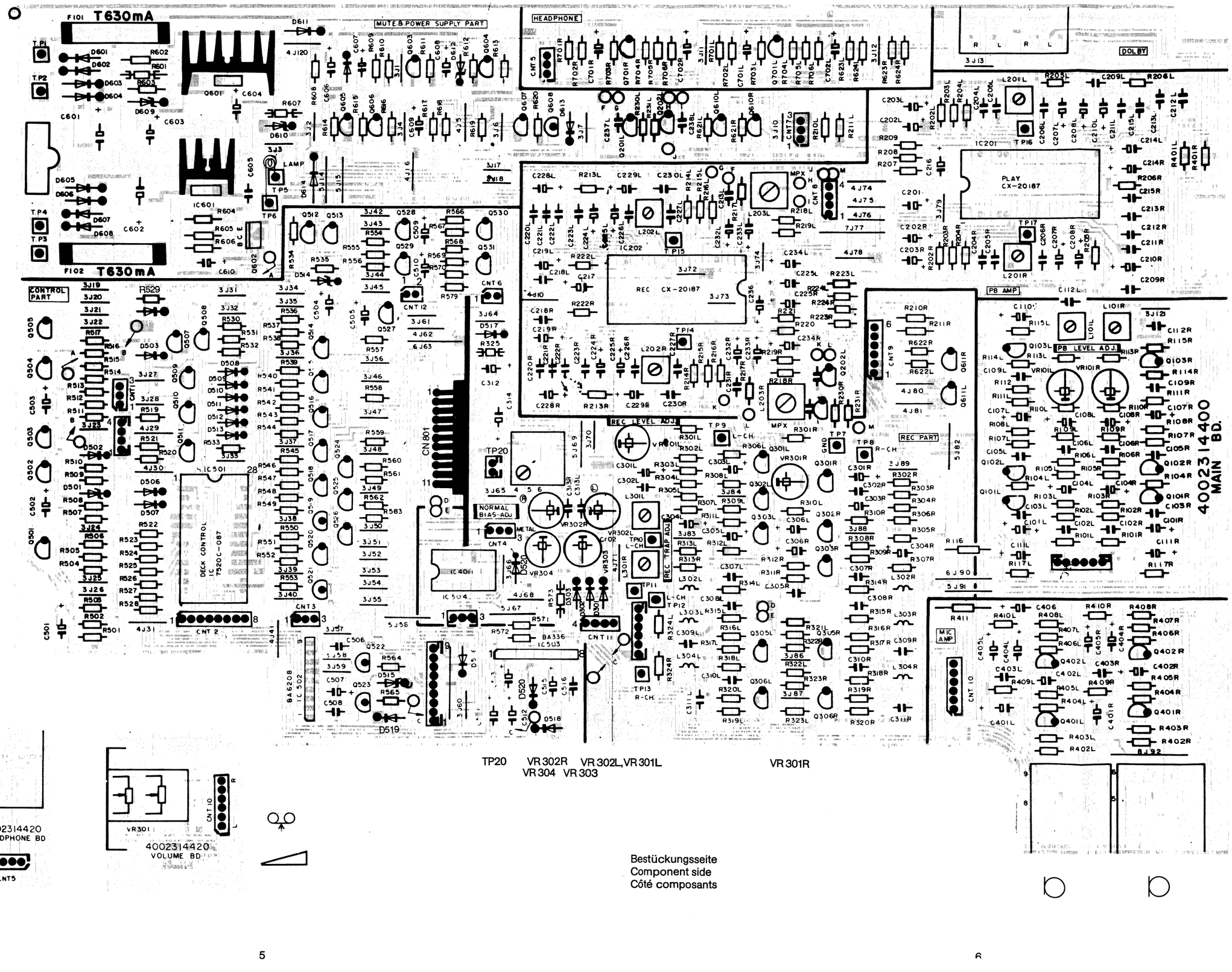
# BLOCK DIAGRAM



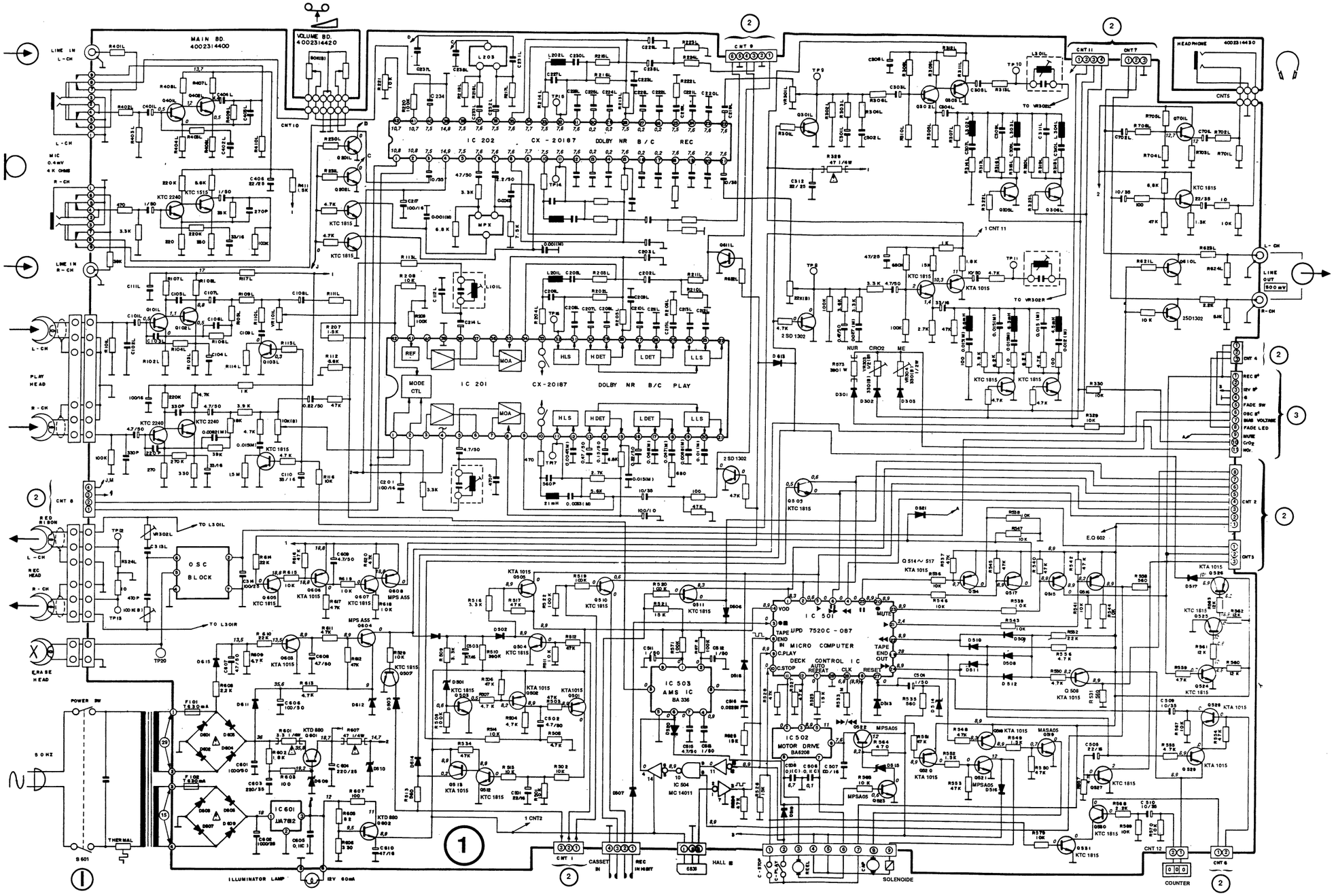
Frontplatte
PCB Indicators
Platine voyants

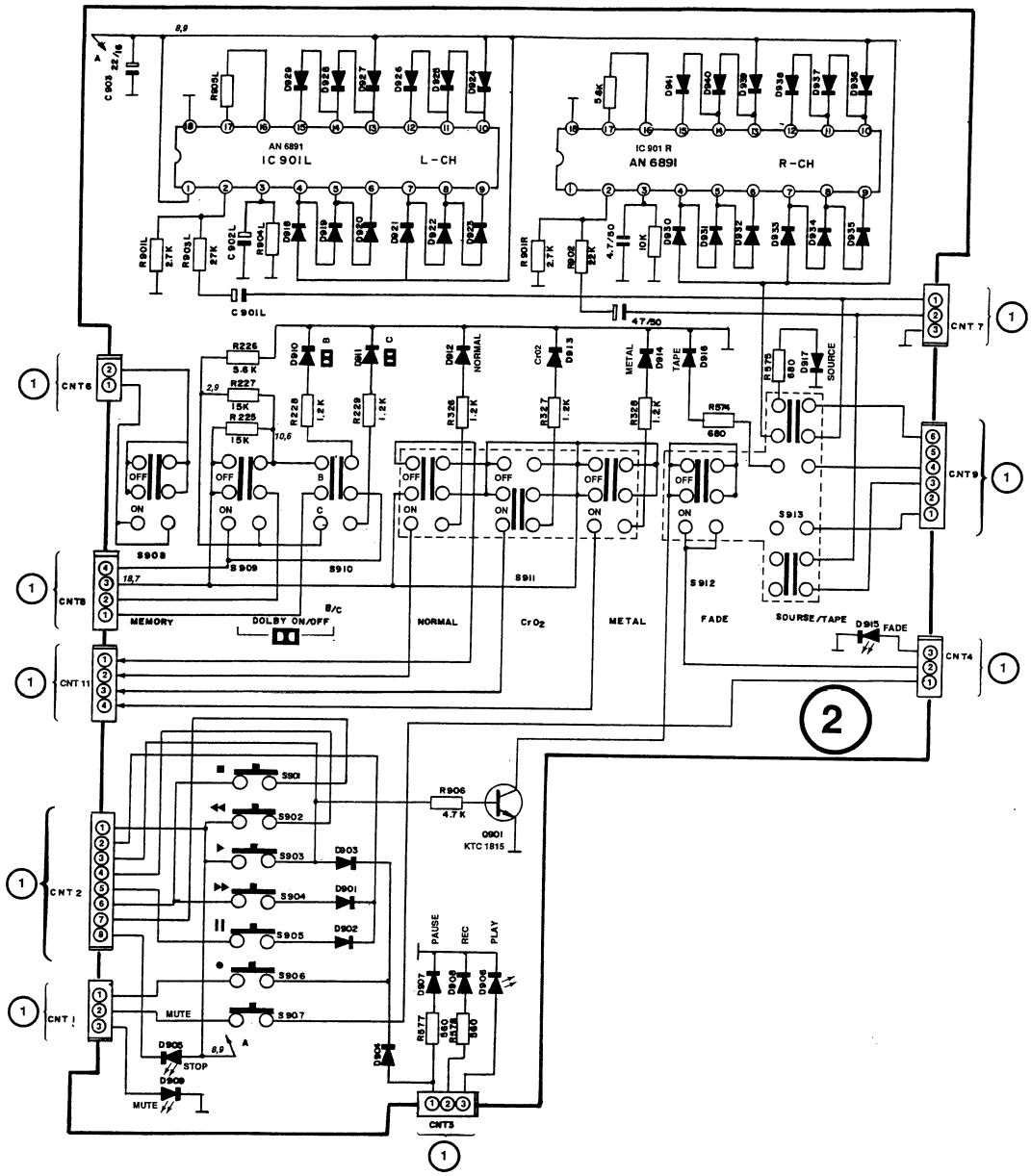


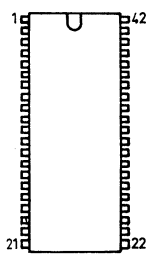
Grundplatte
Main Board
Platine principale



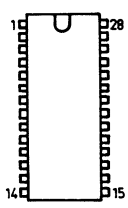

Bestückungsseite
Component side
Côté composants


MAIN BD. 4002314400
VOLUME BD. 4002314420
HEAD PHONE 4002314430
IC 202 CX-20187 DOLBY NR B/C REC
IC 201 CX-20187 DOLBY NR B/C PLAY
IC 501 μPD 7520C-087 MICRO COMPUTER DECK CONTROL IC
IC 503 AMS IC BA 336
IC 502 MOTOR DRIVE BA6208
IC 504 MC 14011
IC 601 μA7812
LINE IN L-CH
LINE IN R-CH
MIC 0.4mV 4K OHMS
PLAY HEAD
REC HEAD
ERASE HEAD
LINE OUT 500 mV
OSC BLOCK
POWER SW
50 HZ
THERMAL
S 601
ILLUMINATOR LAMP 12V 60mA
CASSET IN
REC IN LIGHT
HALL IC
SOLENOID
COUNTER
REEL
TO L3O1L
TO L3O1R
TO VR302L
TO VR302R
REF
MOA
MODE CTL
HLS
HDET
LDET
LLS
MPX
NUR
CRO2
ME
VOD
MUTE
TAPE END IN
TAPE END OUT
C.PLAY
C.STOP
AUTO REPEAT
CLK
RESET
FEED
REEL
CNT 1
CNT 2
CNT 3
CNT 4
CNT 5
CNT 6
CNT 7
CNT 8
CNT 9
CNT 10
CNT 11
CNT 12
1 CNT 11
1 CNT2
8,9
(2,4)
29
10MΩ
10MΩ

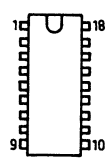


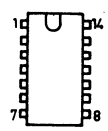
CX-20187



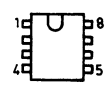
UDP7520C-087



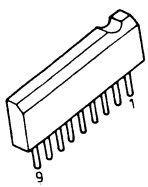
AN6891



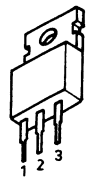
LM 324
MC 14011
MC 14066
HD 14001



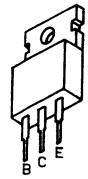
MC1455



BA 336
BA 6208



UA7812

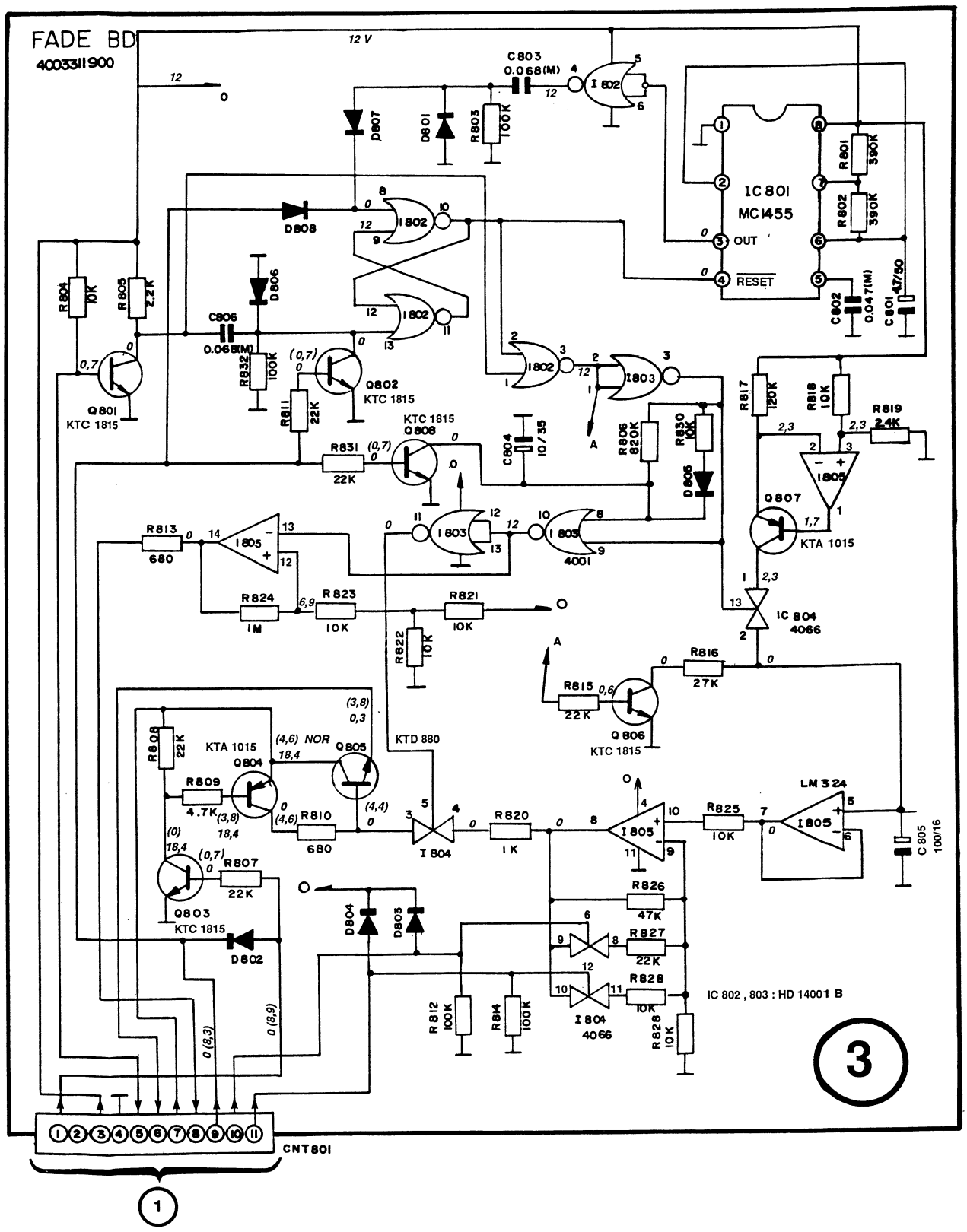


KTD880

MPSA05
MPSA55

KTA 1015Y
KTC 1815Y
KTC 2240
2SD 1302S

Fade Schaltung
Fade PCB
Platine Fade

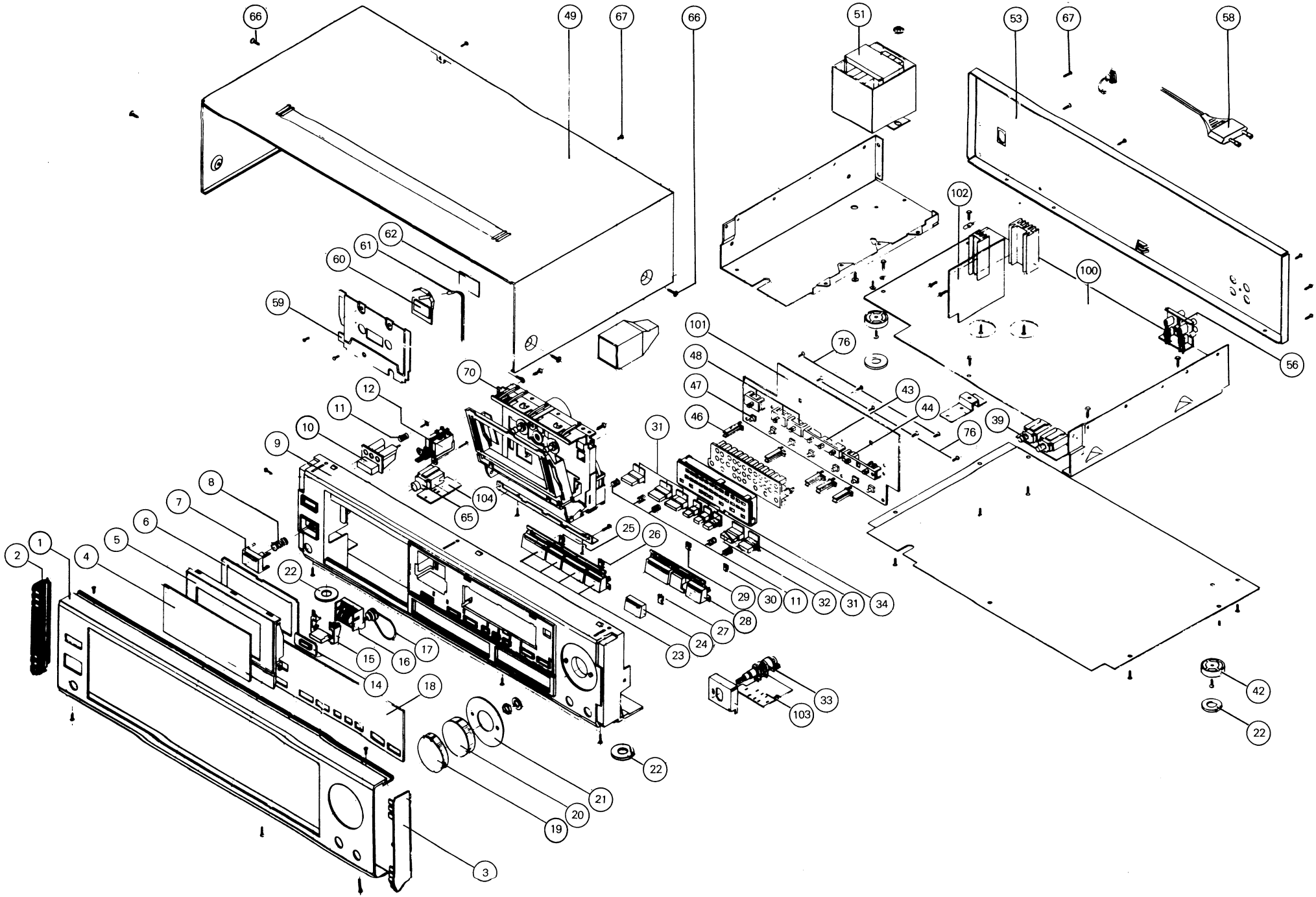


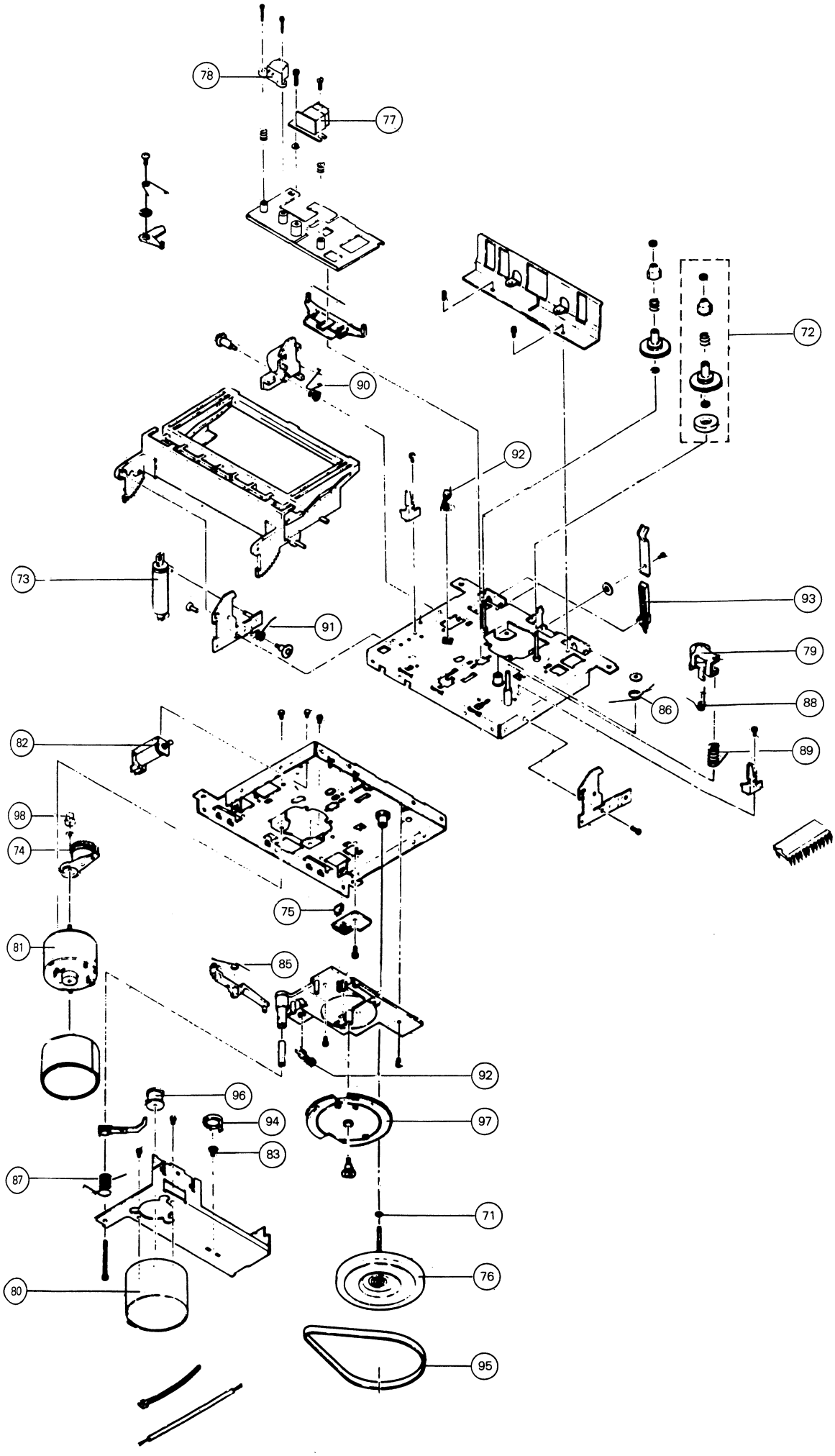
# Ersatzteile · Replacement parts · Pièces détachées · CC 5050

| Pos. | Art.-Nr. | Stck | Bezeichnung |
|---|---|---|---|
| 1 | 283053 | 1 | Frontblende |
| 2 | 282104 | 1 | Seitenteil L |
| 3 | 282105 | 1 | Seitenteil R |
| 4 | 283052 | 1 | Cassettenfenster |
| 5 | 283047 | 1 | Cassettenblende |
| 6 | 282382 | 1 | Cassettenzwischenplatte |
| 7 | 283064 | 1 | Druckknopf Power |
| 8 | 282109 | 1 | Druckfeder |
| 9 | 283045 | 1 | Blendenträger |
| 10 | 283063 | 1 | Taste EJECT |
| 11 | 282114 | 6 | Druckfeder |
| 12 | 282126 | 1 | Schalter |
| 14 | 282386 | 1 | Tastenführung |
| 15 | 282387 | 1 | Zählertaste |
| 16 | 282388 | 1 | Zähler |
| 17 | 282389 | 1 | Riemen |
| 18 | 283046 | 1 | Anzeigeblende |
| 19 | 283055 | 1 | Drehknopf L |
| 20 | 283054 | 1 | Drehknopf R |
| 21 | 283048 | 1 | Volumenblende |
| 22 | 282121 | 4 | Fußdämpfer |
| 23 | 283049 | 1 | Tasten Deck 4-fach |
| 24 | 283051 | 1 | Tasten REC |
| 25 | 282396 | 1 | Anzeige LED Stop |
| 26 | 282397 | 1 | Anzeige LED Play |
| 27 | 282398 | 1 | Anzeige LED REC |
| 28 | 283050 | 1 | Tasten Deck 3-fach |
| 29 | 282400 | 1 | Anzeige LED Pause |
| 30 | 282401 | 1 | Anzeige LED Mute |
| 31 | 282402 | 4 | Taste Dolby |
| 32 | 282403 | 1 | Taste Fade |
| 33 | 283059 | 1 | Steller 50 k×2 |
| 34 | 282158 | 1 | Druckknopf Subs/Loud |
| 39 | 282405 | 2 | MIC-Buchse |
| 42 | 282120 | 2 | Fuß |
| 43 | 282406 | 1 | Schalter 3-fach |
| 44 | 282407 | 1 | Schalter 2-fach |
| 46 | 282408 | 5 | Halter LED |
| 47 | 282127 | 7 | Taster |
| 48 | 282125 | 3 | Schalter |
| 49 | 283044 | 1 | Gehäuseblech |
| 51 | 282410 | 1 | Transformator |
| 56 | 282412 | 1 | Cinchbuchse 4-fach |
| 58 | 243750 | 1 | Netzkabel Europa |
| 59 | 282413 | 1 | Abdeckung |
| 60 | 282414 | 1 | Bandanzeiger |
| 61 | 283058 | 1 | Lampe 12 V 60 mA |
| 62 | 282416 | 1 | Leuchtschild |
| 65 | 282131 | 1 | Kopfhörerbuchse |
| 66 | 282135 | 4 | Schraube 4×8 |
| 67 | 282523 | 2 | Schraube 3×8 |
| | | | |
| 70 | 282385 | 1 | **Cassettenmechanik** |
| 71 | 282420 | 2 | Scheibe 2,1/4/0,5 |
| 72 | 280860 | 1 | Mitnehmer |
| 73 | 282421 | 1 | Dämpfer |
| 74 | 282422 | 1 | Kupplung |
| 75 | 263029 | 1 | IC ND 6838 |
| 76 | 282424 | 1 | Schwungscheibe |
| 77 | 282425 | 1 | A/W-Kopf |
| 78 | 282426 | 1 | Löschkopf |
| 79 | 282427 | 1 | Andruckrolle |
| 80 | 280394 | 1 | Motor |
| 81 | 280399 | 1 | Motor |
| 82 | 282428 | 1 | Zugmagnet |
| 83 | 280393 | 1 | Feder |
| 85 | 282429 | 1 | Schenkelfeder |
| 86 | 282430 | 1 | Schenkelfeder |
| 87 | 282431 | 1 | Schenkelfeder |
| 88 | 282432 | 1 | Schenkelfeder |
| 89 | 282433 | 1 | Schenkelfeder |
| 90 | 282434 | 1 | Schenkelfeder |
| 91 | 282435 | 1 | Schenkelfeder |
| 92 | 282436 | 1 | Schalter |
| 93 | 282437 | 1 | Schalter |
| 94 | 282438 | 1 | Lagerbuchse |
| 95 | 280406 | 1 | Antriebsriemen |
| 96 | 282439 | 1 | Antriebsrolle |
| 97 | 282440 | 1 | Kurvenrad |
| 98 | 282441 | 1 | Antriebsrad |
| | | | |
| 100 | | 1 | **Grundplatte** |
| 101 | | 1 | **Frontplatte** |
| 102 | | 1 | **Fade-Platte** |

| Pos. | Art.-Nr. | Stck | Bezeichnung |
|---|---|---|---|
| 103 | | 1 | **Reglerplatte** |
| 104 | | 1 | **Kopfhörerplatte** |
| D 301 | 226501 | 13 | Diode 1 N 4002 |
| bis | | | |
| D 303 | 226501 | 13 | Diode 1 N 4002 |
| D 501 | 282078 | 19 | Diode DZ 3,3 B |
| D 502 | 223906 | 19 | Diode 1 N 4148 |
| D 503 | 223906 | 19 | Diode 1 N 4148 |
| D 505 | 223906 | 19 | Diode 1 N 4148 |
| D 506 | 223906 | 19 | Diode 1 N 4148 |
| D 507 | 223906 | 19 | Diode 1 N 4148 |
| bis | | | |
| D 513 | 223906 | 19 | Diode 1 N 4148 |
| D 514 | 282062 | 2 | Diode DZ 9,1 BM |
| D 516 | 226501 | 13 | Diode 1 N 4002 |
| D 601 | 226501 | 13 | Diode 1 N 4002 |
| bis | | | |
| D 608 | 226501 | 13 | Diode 1 N 4002 |
| D 609 | 282064 | 1 | Diode DZ 18 BM |
| D 610 | 282447 | 1 | Diode DZ 13 BM |
| D 611 | 226501 | 13 | Diode 1 N 4002 |
| D 612 | 282062 | 2 | Diode DZ 9,1 BM |
| D 613 | 223906 | 19 | Diode 1 N 4148 |
| D 614 | 223906 | 19 | Diode 1 N 4148 |
| D 615 | 223906 | 19 | Diode 1 N 4148 |
| D 801 | 223906 | 8 | Diode 1 N 4148 |
| bis | | | |
| D 808 | 223906 | 8 | Diode 1 N 4148 |
| D 901 | 223906 | 4 | Diode 1 N 4148 |
| bis | | | |
| D 904 | 223906 | 4 | Diode 1 N 4148 |
| D 905 | 282377 | 3 | LED SLR 34 URC 3 (STOP) |
| D 906 | 282378 | 2 | LED SLR 34 MC 3 GN (PLAY) |
| D 907 | 283056 | 2 | LED SLR 34 YC 3 (PAUSE) |
| D 908 | 282377 | 3 | LED SLR 34 URC 3 (REC) |
| D 909 | 282377 | 3 | LED SLR 34 URC 3 (MUTE) |
| D 910 | 283057 | 19 | LED SLR 54 YC 3 D (DOLBY NR B) |
| D 911 | 283057 | 19 | LED SLR 54 YC 3 D (DOLBY NR C) |
| D 912 | 282084 | 13 | LED SLV 56 URC 3 (NORM, $C_r0_2$, METAL) |
| bis | | | |
| D 915 | 282084 | 13 | LED SLV 56 URC 3 (FADE) |
| D 916 | 282375 | 19 | LED SLR 54 GC (TAPE) |
| D 917 | 282084 | 13 | LED SLV 56 URC 3 (SOURCE) |
| D 918 | 283057 | 19 | LED SLR 54 YC 3 D (Peak level – dB) |
| bis | | | |
| D 925 | 283057 | 19 | LED SLR 54 YC 3 D (Peak level – dB) |
| D 926 | 282084 | 13 | LED SLV 56 URC 3 (Peak level + dB) |
| bis | | | |
| D 929 | 282084 | 13 | LED SLV 56 URC 3 (Peak level + dB) |
| D 930 | 283057 | 19 | LED SLR 54 YC 3 D (Peak level – dB) |
| bis | | | |
| D 937 | 282376 | 19 | LED SLR 54 YC (Peak level – dB) |
| D 938 | 282084 | 13 | LED SLV 56 URC 3 (Peak level + dB) |
| bis | | | |
| D 941 | 282084 | 13 | LED SLV 56 URC 3 (Peak level + dB) |
| L 101 | 282366 | 4 | Spule REC |
| L 201 | 282367 | 4 | Spule 21 MH |
| L 202 | 282367 | 4 | Spule 21 MH |
| L 203 | 282365 | 2 | Spule MPX |
| L 301 | 282366 | 4 | Spule REC |
| L 302 | 282369 | 2 | Spule 5,5 MH |
| L 303 | 282370 | 2 | Spule 6,3 MH |
| L 304 | 282368 | 2 | Spule 4,5 MH |
| L 999 | 282364 | 1 | OSC Block |
| Q 101 | 282052 | 6 | Transistor KTC 2240 BL |
| Q 102 | 282052 | 6 | Transistor KTC 2240 BL |
| Q 103 | 282076 | 30 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 301 | 274774 | 6 | Transistor 2 SD 1302 T |
| Q 302 | 282076 | 30 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 303 | 282077 | 18 | Transistor KTA 1015 Y |
| Q 305 | 282076 | 30 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 308 | 282076 | 30 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 401 | 282052 | 6 | Transistor KTC 2240 BL |
| Q 402 | 282076 | 30 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 501 | 282077 | 18 | Transistor KTA 1015 Y |
| Q 502 | 282077 | 18 | Transistor KTA 1015 Y |
| Q 503 | 282076 | 30 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 504 | 282076 | 30 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 505 | 282077 | 18 | Transistor KTA 1015 Y |
| Q 507 | 282076 | 30 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 508 | 282077 | 18 | Transistor KTA 1015 Y |
| Q 509 | 282076 | 30 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 512 | 282076 | 30 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 513 | 282077 | 18 | Transistor KTA 1015 Y |
| Q 518 | 282077 | 18 | Transistor KTA 1015 Y |

Änderungen vorbehalten! Subject to change! Sous réserve de modification!


66
49
67
66
51
53
67
58
102
100
56
62
61
60
59
101
76
48
47
46
43
44
76
39
70
12
11
10
9
31
8
7
6
5
4
1
2
104
65
25
26
22
29
30
11
32
31
34
28
27
24
23
15
16
17
14
18
22
21
20
19
3
103
33
42
22


78
77
72
90
92
73
91
93
79
86
88
89
82
98
74
75
81
85
92
96
94
97
83
87
71
76
80
95

## Ersatzteile · Replacement parts · Pièces détachées · CC 5050

| Pos. | Art.-Nr. | Stck | Bezeichnung |
|---|---|---|---|
| Q 519 | 282 059 | 4 | Transistor MPS A 05 |
| Q 520 | 282 077 | 18 | Transistor KTA 1015 Y |
| Q 523 | 282 059 | 4 | Transistor MPS A 05 |
| Q 524 | 282 076 | 30 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 526 | 282 077 | 18 | Transistor KTA 1015 Y |
| Q 527 | 282 076 | 30 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 528 | 282 077 | 18 | Transistor KTA 1015 Y |
| Q 529 | 282 077 | 18 | Transistor KTA 1015 Y |
| Q 530 | 282 076 | 30 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 531 | 282 076 | 30 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 601 | 282 057 | 2 | Transistor KTD 880 Y |
| Q 602 | 282 057 | 2 | Transistor KTD 880 Y |
| Q 603 | 282 077 | 18 | Transistor KTA 1015 Y |
| Q 604 | 282 060 | 2 | Transistor MPS A 55 |
| Q 605 | 282 076 | 30 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 606 | 282 077 | 18 | Transistor KTA 1015 Y |
| Q 607 | 282 076 | 30 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 608 | 282 060 | 2 | Transistor MPS A 55 |
| Q 610 | 274 774 | 6 | Transistor 2 SD 1302 T |
| Q 611 | 274 774 | 6 | Transistor 2 SD 1302 T |
| Q 701 | 282 076 | 30 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 801 | 282 076 | 5 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 803 | 282 076 | 5 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 804 | 282 077 | 2 | Transistor KTA 1015 Y |
| Q 805 | 282 057 | 1 | Transistor KTD 880 Y |

| Pos. | Art.-Nr. | Stck | Bezeichnung |
|---|---|---|---|
| Q 806 | 282 076 | 5 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 807 | 282 077 | 2 | Transistor KTA 1015 Y |
| Q 808 | 282 076 | 5 | Transistor KTC 1815 Y |
| Q 901 | 282 076 | 1 | Transistor KTC 1815 Y |
| IC 201 | 282 360 | 2 | IC CX 20187 |
| IC 202 | 282 360 | 2 | IC CX 20187 |
| IC 501 | 282 361 | 1 | IC UPD 7520 C-087 |
| IC 502 | 282 362 | 1 | IC BA 6208 |
| IC 503 | 282 363 | 1 | IC BA 336 |
| IC 504 | 240 843 | 1 | IC MC 14011 BCP MOS |
| IC 601 | 247 242 | 1 | IC MC 7812 |
| IC 801 | 282 534 | 1 | IC MC 1455 |
| IC 802 | 261 872 | 2 | IC MC 14001 BPC MOS |
| IC 803 | 261 872 | 2 | IC MC 14001 BPC MOS |
| IC 804 | 245 220 | 1 | IC MC 14066 B |
| IC 805 | 261 352 | 1 | IC LM 324 |
| IC 901 | 282 374 | 2 | IC AN 6891 |
| VR 101 | 283 061 | 4 | Steller 10 kΩ |
| VR 301 | 283 061 | 4 | Steller 10 kΩ |
| VR 302 | 283 062 | 2 | Steller 100 k |
| VR 303 | 283 060 | 2 | Steller 330 |
| VR 304 | 283 060 | 2 | Steller 330 |
| | 283 065 | 1 | Bedienungsanleitung |
| | 282 533 | 1 | Verpackung kpl. |

Änderungen vorbehalten! Subject to change! Sous réserve de modification!

| | Ⓓ Zeichenerklärung | ⒼⒷ Legend | Ⓕ Légende | Ⓔ Leyenda | Ⓘ Leggènda |
|---|---|---|---|---|---|
| | Ein | On | Marche | Encendido | Acceso |
| | Aus | Off | Arrêt | Apagado | Spento |
| | Ein-Aus | On-Off | Marche-Arrêt | Encendido-Apagado | Acceso-Spento |
| | Bereitschaft | Stand-by | Attente (veille) | Espera | Disponible |
| | Lautstärke | Volume | Volume | Volumen | Volumen |
| | Balance | Balance | Balance | Balance | Balance |
| | Höhen | Treble | Aiguës | Agudos | Alti |
| | Bässe | Bass | Graves | Graves | Bassi |
| | Lautsprecher | Loudspeaker | Haut-Parleur | Altavoz | Alto parlante |
| | Kopfhörer | Headphones | Casque | Auriculares | Cuffia |
| | Hörkapsel | Earphones | Ecouteur | Auricular | Cuffia |
| | Stummschaltung | Muting | Silencieux | Circuito silencioso | Sintonia Silenziosa |
| | Abstimmen | Tuning | Syntonisation | Sintonía | Sintonia |
| | Empfangsfrequenz-Regelung | Automatic frequency control | Contrôle automatique de fréquence | Control automático de frequencia | Controllo automatico delle frequenza |
| | Normal-Lauf | Normal-run | Défilement normal | Velocidad normal | Sfilamento normale |
| | Schnell-Lauf | Fast-run | Défilement rapide | Velocidad rapida | Sfilamento rapido |
| | Pause | Pause | Pause | Pausa | Pause |
| | Auswurf | Eject | Ejection | Expulsión | Eiezione |
| | Stop | Stop | Stop | Stop | Stop |
| | Stop / Eject | Stop / Eject | Stop / Eject | Stop / Eject | Stop / Eject |
| | Microphon | Microphone | Microphone | Micrófono | Microfono |
| | Tonbandgerät | Tape recorder | Magnétophone | Magnetófono | Magnetofono |
| | Aufnahme | Recording | Enregistrement | Grabación | Registrazione |
| | Wiedergabe | Play-back | Lecture | Reproducción | Riproduzione |
| | Antenne | Aerial | Antenne | Antena | Antenne |
| | Dipole | Dipole | Dipôle | Dipole | Dipole |
| | Tuner | Tuner | Radio-récepteur | Sintonizador | Tuner |
| | Plattenspieler | Pick-up | Lecteur de disques | Giradiscos | Giradischi |
| | Mono | Mono | Mono | Mono | Mono |
| | Stereo | Stereo | Stereo | Estereo | Stereo |
| | Uhr, Timer | Clock, Timer | Horloge, minuterie | Reloj, Timer | Orologio, Timer |
| | Output | Output | Sortie d'un signal | Salida de señales | Uscita di segnale |
| | Input | Input | Entrée d'un signal | Entrada de señales | Ingresso di segnale |
| | Trimmer | Trimmer | Trimmer | Trimmer | Trimmer |
| | Einstellregler | Adjuster | Potentiomètre ajustable | Potenciometro ajustable | Trimmer ohmico |
| | Abgleichbarer Kreis | Circuit can be aligned | Circuit à aligner | Circuito ajustable | Circuito a alineare |
| | L.E.D. | L.E.D. | L.E.D. | L.E.D. | L.E.D. |
| | Photodiode | Photodiode | Photodiode | Fotodiodo | Photodiodo |
| | Messpunkt | Test point | Point test | Punto de prueba | Punto di riferimento |